



## GARDEN PUMP SET FGPS 1100 B2

GB IE CY

### GARDEN PUMP SET

Translation of the original instructions

DE AT CH

### GARTENPUMPEN-SET

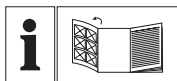
Originalbetriebsanleitung

GR CY

### ΣΕΤ ΑΝΤΛΙΑ ΚΗΠΟΥ

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 270726



GB IE CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB / IE / CY	Translation of the original instructions	Page	4
GR / CY	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	13
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	24



## Content

<b>Introduction .....</b>	<b>4</b>
<b>Intended purpose.....</b>	<b>5</b>
<b>General Description.....</b>	<b>5</b>
Scope of Delivery.....	5
Functional description .....	5
Overview .....	5
<b>Technical Data .....</b>	<b>6</b>
<b>Notes on Safety .....</b>	<b>6</b>
Symbols in the manual.....	6
Symbols on the equipment .....	6
General notes on safety .....	7
<b>Initial Operation.....</b>	<b>8</b>
Mount carrying handle .....	8
Setting up .....	8
Mains Connection .....	8
Connecting the hoses .....	8
Filling the pump .....	9
Checks before initial operation.....	9
Switching ON and OFF .....	9
<b>Cleaning/Maintenance .....</b>	<b>9</b>
General cleaning instructions.....	10
Drain garden pump .....	10
<b>Storage.....</b>	<b>10</b>
<b>Waste Disposal and</b>	
<b>Environmental Protection .....</b>	<b>10</b>
<b>Guarantee .....</b>	<b>10</b>
<b>Spare Parts/Accessories .....</b>	<b>11</b>
<b>Repair Service .....</b>	<b>12</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>12</b>
<b>Importer .....</b>	<b>12</b>
<b>EC declaration of conformity .....</b>	<b>34</b>
<b>Exploded Drawing .....</b>	<b>36</b>

*This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.*

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified.

Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

## Intended purpose

The garden pump is intended for use in private homes and gardens. The unit is suitable for service water supply and the irrigation of gardens. It is solely intended for pumping clear and rain water up to temperatures of no more than 35°C.

Any other use, not expressly authorised in these instructions (e.g. for transporting foodstuffs, salt water, motor fuels, chemical products or water with abrasive materials), may cause damage to the equipment and represent a serious risk for the user.

The garden pump is not suitable for continuous duty. Continuous operation reduces the durability and shortens the guarantee period. This equipment is not suitable for commercial use.

Commercial use will invalidate the guarantee.

The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.

The manufacturer shall not be liable for damages caused by use other than for which the equipment is intended or by incorrect operation.

## General Description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

## Scope of Delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:

- Garden pump
- Carrying handle
- 2 fixing screws
- Suction hose
- Seal ring
- Adapter
- Prefilter with reflow stopper
- Instruction Manual

## Functional description

After connecting the suction and pressure hoses and filling the garden pump with water, it will output a defined volume of clear water.

## Overview

- |          |   |
|----------|---|
| <b>A</b> | 1 Protective cap                        |
|          | 2 Water inlet                           |
|          | 3 Protective cap                        |
|          | 4 Water outlet                          |
|          | 5 On/Off switch (not visual)            |
|          | 6 Power cable                           |
|          | 7 Carrying handle                       |
|          | 8 2 fixing screws                       |
|          | 9 Filler screw                          |
|          | 10 Draining screw                       |
|          | 11 Adapter                              |
|          | 12 Seal ring                            |
|          | 13 Suction hose connection, water inlet |
|          | 14 Suction hose                         |
|          | 15 Prefilter with reflow stopper        |
|          | 16 Suction hose connection, prefilter   |

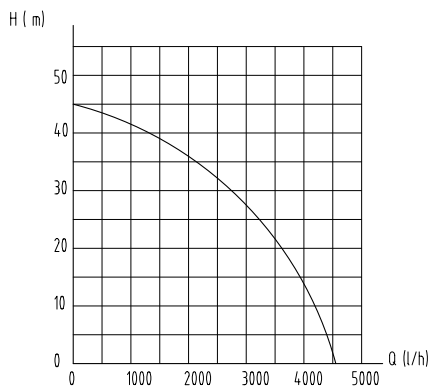
## Technical Data

### Garden pump set .....FGPS 1100 B2

Mains connection .....	230 V~, 50 Hz
Power consumption .....	1100 W
Suction lift .....	7 m
Max. discharge rate .....	4.600 l/h*
Max. discharge head (Hmax) .....	45 m
Max. water temperature (Tmax) .....	35 °C
Hose connection .....	1" (30.3 mm)
Safety class .....	I
Degree of protection .....	IPX4
Sound pressure level (LPA) .....	75.2 dB(A); K <sub>PA</sub> =3.0 dB
Sound power level (LWA) measured .....	88.24 dB(A); K <sub>WA</sub> =2.89 dB
guaranteed .....	91 dB (A)

\* With the included suction hose (A 14), the maximum discharge rate of the garden pump can not be reached.

Technical and optical changes can be carried out in the course of further development without notice. All dimensions, references and information of this instruction manual are without guarantee. Legal claims, which are made on the basis of the instruction manual, cannot thus be considered as valid.



**i** Tighter hoses can reduce the output.

## Notes on Safety

This section deals with the general safety regulations for working with the equipment.

### Symbols in the manual



**Warning symbols with information on damage and injury prevention.**



Instruction symbols (the instruction is explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

### Symbols on the equipment



Caution! Not suitable for water with a high sand content!



Read and follow the operating instructions provided for the device!



Attention: Remove the plug from the socket as soon as the power lead is damaged or cut.



Information of the acoustic power level LWA in dB



Water inlet



Water outlet



Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

## General notes on safety

### Working with the equipment:



Caution: to avoid accidents and injuries:

- People who are unfamiliar with the operating instructions are not permitted to use the equipment. Local regulations or bylaws may determine the minimum age for using the device.
- Should there be people in the water, do not operate the equipment.
- Take appropriate measures to keep children away from the equipment whilst it is running.
- Dispose of the packaging material correctly.
- Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
- Do not use for water containing abrasive particles such as sand. The dispensing of aggressive, abrasive (grinding effect), corrosive, combustible (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted. Liquid temperature not to exceed 35°C.
- Store the equipment in a dry place and out of reach of children.



Caution! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:

- Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer. Before initial operation, have a specialist check that the required electrical pro-

tection measures are in place.

- Do not carry or fix the equipment by the cable or pressure line.
- Protect the equipment from frost and from running dry.
- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.
- Please read the notes in the operating instructions on the topic of "Cleaning/Maintenance" and "Cleaning". Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

### Electrical safety:



Caution: to avoid accidents and injuries from electric shocks:

- After erection, the mains plug must be freely accessible when the equipment is in operation.
- Before operating your new pump, have a specialist check:
  - The earthing, the protective multiple earthing; the residual current circuit breaking must be compliant with the safety regulations of the energy supply company and function without fault,
  - The protection of the electrical plug connections from the wet.
  - If there is a risk of flooding, fix the plug connections in an area that is safe from flooding.
- Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.
- The electrical installation shall be according to national wiring rules.
- Connect the equipment only to a socket with a residual current protection

device (residual current circuit breaker) with a rated current of not more than 30 mA; minimum fuse 10 amperes.

- Before each use, check the equipment, cable and plug for damage. Defective cables are not to be repaired, but rather replaced by new ones. Have any damage to your equipment repaired by a specialist.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Do not pull the plug from the socket by the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fix the equipment by the cable.
- Use only extension cables that are protected from spray water and designed for outdoor use. Always fully unroll a cable drum before use. Check the cable for damage.
- Before any work on the equipment, during work breaks and in the case of non-use, remove the plug from the socket.
- The cross-section of mains connection lines must be no smaller than rubber hose lines with the designation H07RN-F. The power cable wire cross section must be at least 2.5 mm<sup>2</sup>

## Initial Operation

### Mount carrying handle

- B** Fix the carrying handle (7) to the garden pump using the fixing screws (8).

## Setting up

- Place the unit on a firm, horizontal, non-flooding surface.
- If you would like to install the device, screw it together with the base. A screw connection with a fastening plate also prevents the device from slipping. By doing so, ensure a free access to the drain screw (A 10).
- Always put up the garden pump at a point higher than the water surface you wish to pump water from. Where this is impossible, install a low pressure-resistant shut-off implement between the appliance and the suction hose (available from specialist retailers).

## Mains Connection

The pump you have purchased is already fitted with an earthed plug. The pump is intended for connection to an earthed socket at 230 V ~ 50 Hz.

## Connecting the hoses

- i**
- On the suction side, attach a hose with reflow stopper and install a prefilter (available from specialist retailers).
  - On the suction side, do not use any quick-action connection systems.
  - Do not use the suction hose as a pressure pipeline.

- C** 1. Remove the cover caps (1/3) from the device.
- D** 2. Attach the prefilter with reflow stopper (15) to the connector prefilter (16) at the suction hose (14). Both pieces marked with a **B**.



- E**
3. Attach the adapter (11) to the water inlet (2). Both pieces marked with an **A**.
  4. Attach the suction hose connection water inlet (13) with the seal ring (12) to the adaptor (11). Both pieces marked with an **A**. Fit the water inlet free from air.
  5. Fit a pressure hose to the water outlet (4). Fit the water outlet free from air.

**i** Air in the suction hose will stop the garden pump from working properly.

## Filling the pump

Fill up the garden pump every time before you start using it. This will ensure an immediate start. Running dry will destroy the pump.

1. Open the filling screw (**A** 9) on the garden pump.
2. Fill with water to the fill point and retighten the filling screw (**A** 9).

## Checks before initial operation

- !**
- Check that the electrical connection is 230V ~50Hz
  - Check the proper status of the electrical plug socket and make sure that the plug socket is sufficiently fused (at least 10 A).
  - Make sure that moisture or water never come in contact with the mains connection. There is a risk of electrocution.

- Control the suction hose. The end of the suction hose must be placed in water.
- Control the suction hose. The end of the suction hose must be in outlet position.



The device is not suitable to be connected to a drinking water supply system.

## Switching ON and OFF

1. Connect the power cable (**A** 6) to the power supply.
2. **Switching On:**  
On/Off Switch (**A** 5) In position "I"  
After a suction period the pump begins the supply of water.
3. **Switching Off:**  
On/Off Switch (**A** 5) In position "O"



**Overload protection:** In the event of overload the equipment automatically switches off. To restart, allow the equipment to cool then switch it back on.

## Cleaning/Maintenance

Clean and maintain your equipment regularly. This will guarantee its performance and long durability.



Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts.



Pull out the power plug before every maintenance operation. There is a risk of electrocution or of injury from moving parts.



**Never direct the water jet against the appliance, nor clean the appliance under flowing water. This could give rise to the danger of electric shock and damage the appliance!**

## General cleaning instructions

- Keep the motor fins and motor housing clean. To do so, use a damp cloth or a brush.  
Do not use any detergents or solvents.
- Remove fluff and fibrous particles, which have accumulated in the pump housing, by rinsing it with water.
- In case the unit clogs up, remove the suction and pressure hoses. Flush water through the threaded hole on the pump in order to remove the foreign body.

Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

## Drain garden pump

If there is a danger of frost or longer periods of non-use (e.g. winter) the garden pump must be completely emptied.

1. Open the drain screw (A 10) and empty the water from the device.
2. Rinse the device with clear water.

## Storage

- Keep the equipment clean, dry and out of the reach of children.

- Before longer storage periods (e.g. winter) drain the pump (see "Drain garden pump"). Difficulties in start-up can arise due to precipitation and residues.

## Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposals at least free of charge. Defective units returned to us will be disposed of for free.

## Guarantee

Dear Customer,  
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the

date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately af-

ter unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

### Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. suction hose kit, prefilter or fan wheel) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private

## Spare Parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at**  
**[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Service-Center" Page 12). Please have the order number mentioned below ready.

Position instruction manual	Position exploded drawing	Description	Order No.
<b>A</b> 9	1,2	Filler screw + seal	91100910 + 91100911
<b>A</b> 10	4,5	Draining screw + seal	91100913 + 91100914
<b>A</b> 11,12,14,15		Suction hose kit	91100965
	29	Fan wheel	91100938



and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

### Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of your issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and item number (IAN 270726) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

### Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue

a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

**Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

### Service-Center

#### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720

(£ 0.10/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

**IAN 270726**

#### **IE** Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: grizzly@lidl.ie

**IAN 270726**

#### **CY** Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: grizzly@lidl.com.cy

**IAN 270726**

### Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

#### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim, Germany

[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Περιεχόμενα

<b>Εισαγωγή</b> .....	<b>13</b>
<b>Σκοπός χρήσης</b> .....	<b>14</b>
<b>Λειτουργικά εξαρτήματα</b> .....	<b>14</b>
Παραδοτέα υλικά.....	14
Περιγραφή λειτουργίας .....	14
Σύνοψη.....	14
<b>Τεχνικά στοιχεία</b> .....	<b>15</b>
<b>Υποδείξεις ασφαλείας</b> .....	<b>15</b>
Σύμβολα στις οδηγίες.....	15
Επιγραφές πάνω στη συσκευή .....	16
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας .....	16
<b>Η εγκατάσταση</b> .....	<b>18</b>
Συναρμολόγηση λαβής μεταφοράς ...	18
Τοποθέτηση .....	18
Σύνδεση δικτύου	
ηλεκτρικού ρεύματος.....	18
Σύνδεση των αγωγών .....	18
Πλήρωση αντλίας κήπου .....	19
Η θέση σε λειτουργία .....	19
Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση.....	19
<b>Καθαρισμός/συντήρηση/</b> .....	<b>19</b>
Γενικές εργασίες καθαρισμού.....	20
Εκκένωση αντλίας κήπου.....	20
<b>Αποθήκευση</b> .....	<b>20</b>
<b>Απόσυρση/προστασία του</b>	
<b>περιβάλλοντος</b> .....	<b>20</b>
<b>Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ</b> .....	<b>21</b>
<b>Εγγύηση</b> .....	<b>22</b>
<b>Σέρβις επισκευής</b> .....	<b>23</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>23</b>
<b>Εισαγωγές</b> .....	<b>23</b>
<b>Δήλωσης συμμόρφωσης CE</b> .....	<b>34</b>
<b>Επί μέρους σχεδιαγράμματα</b> .....	<b>36</b>

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται από άτομο αρμόδιο για την ασφάλεια ή εάν έλαβαν οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Καθαρισμός και συντήρηση εκ μέρους του χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά.

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας. Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας. Δεν αποκλείεται σε μεμονωμένες περιπτώσεις να βρίσκονται στη συσκευή ή στους σωλήνες κατάλοιπα νερού ή λιπαντικών. Το γεγονός αυτό δεν αποτελεί ελάττωμα ή βλάβη της συσκευής και δεν είναι καθόλου ανησυχητικό.



Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν

μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

## Σκοπός χρήσης

Η αντλία κήπου ενδείκνυται για την άρδευση κήπων. Προορίζεται για ιδιωτική χρήση στον κήπο.

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για την μεταφορά καθαρού νερού και βρόχινου νερού έως μια θερμοκρασία το μέγ. 35°C.

Κάθε άλλη χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας (π.χ. μεταφορά τροφίμων, αλμυρού νερού, καυσίμων κινητήρων, χημικών προϊόντων ή νερού με τριβικές ουσίες) μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές στη συσκευή και να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για τον χρήστη.

Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης παύει να ισχύει η εγγύηση.

Η αντλία δεν είναι κατάλληλη για συνεχή λειτουργία. Η συνεχής λειτουργία μειώνει τη διάρκεια ζωής και το χρόνο εγγύησης. Ο χειριστής ή χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα και ζημιές άλλων ανθρώπων ή των περιουσιών τους.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκλήθηκαν λόγω μη ενδεδειγμένης χρήσης ή λόγω εσφαλμένου χειρισμού.

## Λειτουργικά εξαρτήματα



Θα βρείτε τις απεικονίσεις στην μπροστινή και πίσω αναδιπλω- νόμενη σελίδα.

## Παραδοτέα υλικά

Βγάλτε τη συσκευή από τη συσκευασία και ελέγξτε, αν είναι πλήρης:

- Αντλία κήπου
- Λαβή μεταφοράς
- 2 βίδες στερέωσης
- Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- Στεγανοποιητικός δακτύλιος
- Τεμάχιο αντάπτορα
- Προφίλτρο με στοπ επιστροφής ροής
- Οδηγιών χρήσης

## Περιγραφή λειτουργίας

Η αντλία κήπου μεταφέρει μετά από σύνδεση αγωγού αναρρόφησης και πίεσης και πλήρωση με νερό μια καθορισμένη ποσότητα καθαρού νερού.

Τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού ανατρέξτε στις παρακάτω περιγραφές.

## Σύνοψη



- 1 Πώμα επικάλυψης
- 2 Είσοδος νερού
- 3 Πώμα επικάλυψης
- 4 Έξοδος νερού
- 5 Διακόπτης on/off (μη ορατός)
- 6 Αγωγός σύνδεσης δικτύου
- 7 Λαβή μεταφοράς
- 8 2 βίδες στερέωσης
- 9 Βίδα πλήρωσης
- 10 Βίδα εκροής
- 11 Τεμάχιο αντάπτορα
- 12 Στεγανοποιητικός δακτύλιος
- 13 Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης εισόδου νερού
- 14 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 15 Προφίλτρο με στοπ επιστροφής ροής
- 16 Προφίλτρο σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης

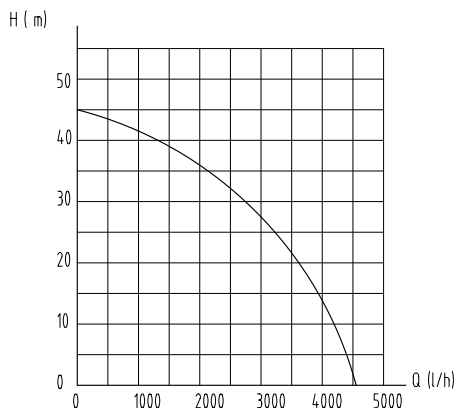
## Τεχνικά στοιχεία

**Αντλία κήπου..... FGPS 1100 B2**  
 Ονομαστική τάση εισόδου .. 230 V~, 50 Hz  
 Απόδοση ..... 1100 W  
 Μέγ. ύψος αναρρόφησης..... 7 m  
 Ποσότητα άντλησης το ανώτ  
 (Qmax)..... 4600 l/h\*  
 Ύψος άντλησης το ανώτ. (H max) .... 45 m  
 Ύψος βύθισης το ανώτ. .... 7 m  
 Θερμοκρασία νερού το ανώτ.  
 (T max) ..... 35 °C  
 Σύνδεση σωλήνα ..... 1" (30,3 mm)  
 Κλάση προστασίας ..... I  
 Είδος προστασίας..... IPX4  
 Στάθμη ηχητικής πίεσης  
 (L<sub>PA</sub>)..... 75,2 dB (A); K<sub>PA</sub>=3,0 dB  
 Επιτρεπόμενη στάθμη θορύβου (L<sub>WA</sub>)  
 μετρημένη ..... 88,24 dB(A); K<sub>WA</sub>=2,89 dB  
 εγγυημένη ..... 91 dB(A)

\* Με τον απεσταλμένο εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (A 14) δεν μπορεί να επιτευχθεί η μέγιστη ποσότητα μεταφοράς της αντλίας κήπου.

Υπάρχει δυνατότητα τεχνικών και οπτικών αλλαγών χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση στα πλαίσια της εξέλιξης. Ως εκ τούτου, όλα τα μέτρα, οι υποδείξεις καθώς και τα στοιχεία των παρόντων οδηγιών χρήσης δεν παρέχουν εγγύηση. Οι νομικές αξιώσεις, οι οποίες εγείρονται με αφορμή της οδηγίας χρήσης, δεν μπορούν να επικαλεστούν για το λόγο αυτό.

**i** Στενότεροι εύκαμπτοι σωλήνες αναρρόφησης μπορεί να μειώσουν την απόδοση.



## Υποδείξεις ασφαλείας

Το κεφάλαιο αυτό διαπραγματεύεται τις βασικές προδιαγραφές ασφαλείας κατά την εργασία με τη συσκευή.

## Σύμβολα στις οδηγίες



**Σύμβολα κινδύνου με στοιχεία για την πρόληψη προσωπικών και υλικών ζημιών.**



Σύμβολο υποχρέωσης (στη θέση του συμβόλου έκτακτης ανάγκης επεξηγείται η αντίστοιχη υποχρέωση) με στοιχεία για την πρόληψη ζημιών.



Σύμβολο υπόδειξης με πληροφορίες για τον καλύτερο χειρισμό της συσκευής.

## Επιγραφές πάνω στη συσκευή



Προσοχή!

Δεν είναι κατάλληλη για νερό με υψηλή συσκέντρωση σε άμμο!



Εξοικειωθείτε καλά πριν από την εργασία με όλα τα στοιχεία χειρισμού, ιδιαίτερα με τις λειτουργίες και τις επενέργειες. Ρωτήστε ενδεχ. κάποιον ειδικό. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, που σχετίζονται με τη συσκευή!



Προσοχή! Σε περιπτώσεις που το καλώδιο έπαθε ζημιά ή έχει κοπεί να βγάζετε αμέσως το ρευματολήπτη από τη πρίζα.



Στοιχεία στάθμης ηχητικής ισχύος Μπα σε dB



Είσοδος νερού



Έξοδος νερού



Οι συσκευές δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στα οικιακά απορρίμματα.

ηλικίας του χειριστή.

- Για προστασία κατά ηλεκτροπληξίας να φοράτε γερά παπούτσια.
- Σε περίπτωση που βρίσκονται άτομα στο νερό, απαγορεύεται η χρήση της συσκευής. Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Λάβετε τα αναγκαία μέτρα ώστε τα παιδιά να παραμένουν μακριά από τη συσκευή, όταν αυτή βρίσκεται σε λειτουργία. Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού!
- Διαθέστε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με την υπόδειξη αυτή, υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.
- Δεν επιτρέπεται η προώθηση δραστικών, τριπτικών / σα σμύριδα (π.χ. νερό με άμμο), καυστικών, εύφλεκτων (π.χ. καύσιμα κινητήρων) ή εκρηκτικών υγρών, αλατόνερου, καθαριστικών μέσων και ειδών διατροφής. Η θερμοκρασία του υγρού προώθησης δεν επιτρέπεται να ξεπερνάει τους 35 °C. Τυχόν μη τήρηση ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και να θέσει το χρήστη σε κίνδυνο.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε ένα ξηρό μέρος και εκτός της εμβέλειας των παιδιών.

## Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

### Εργασία με τη συσκευή:



Προσοχή! Έτσι θα αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς:

- Ενδεχομένως τοπικοί κανονισμοί να καθορίζουν το κατώτατο όριο ηλικίας του χειριστή. Ενδεχομένως τοπικοί κανονισμοί να καθορίζουν το κατώτατο όριο



Προσοχή! Έτσι θα αποφύγετε ζημιές της συσκευής και ενδεχόμενες συνακόλουθες ζημιές προσώπων:

- Μην εργάζεστε με συσκευές που έχουν υποστεί ζημιές, που δεν είναι πλήρεις ή που τροποποιήθηκαν χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή. Πριν από τη θέση σε λειτουργία, δώστε εντολή σε κάποιον ειδικό να ελέγξει, αν είναι διαθέσιμα όλα τα απαιτούμενα ηλεκτρικά μέτρα προ-



- στασίας.
- Μη μεταφέρετε και μη στερεώνετε τη συσκευή από το καλώδιο ή τον αγωγό πίεσης.
- Προστατεύετε τη συσκευή από τον παγετό και την ξηρή λειτουργία.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και μη διεξάγετε τροποποιήσεις στη συσκευή.
- Παρακαλούμε, διαβάστε τις υποδείξεις των οδηγιών χειρισμού πάνω στο θέμα „Συντήρηση και καθαρισμός“. Οποιαδήποτε περαιτέρω μέτρα, ειδικά το άνοιγμα της συσκευής, πρέπει να λαμβάνονται από εξειδικευμένο ηλεκτροτεχνίτη. Σε περίπτωση ανάγκης επισκευής, αποταθείτε στο Κέντρο Σέρβις μας.
- Συνδέετε τη συσκευή σε ρευματοδότη με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (διακόπτης FI) με το ονομαστικό ρεύμα διαρροής να μην ξεπερνάει τα 30 mA, ασφάλεια τουλάχιστον 10 Ampere.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε συσκευή, καλώδιο και φως για ζημιές. Τα ελαττωματικά καλώδια δεν επιτρέπεται να επισκευάζονται, παρά πρέπει να αντικαθίστανται με νέα. Σε περίπτωση βλάβης της συσκευής σας, αφήστε να επισκευαστεί από εγκεκριμένο ειδικό τεχνίτη.
- Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου αυτής της συσκευής, πρέπει, προς αποφυγή κινδύνου, να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το τμήμα του εξυπηρετήσης πελατών, ή παρόμοια εξειδικευμένο πρόσωπο.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Προστατεύετε το καλώδιο από τη ζέστη, έλαια και αιχμηρές γωνίες.
- Μη μεταφέρετε και μη στερεώνετε τη συσκευή από το καλώδιο. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που διαθέτουν προστασία πιστοποίησης και προορίζονται για εξωτερική χρήση. Ξετυλίγετε πάντα την μπομπίνα του καλωδίου εντελώς πριν τη χρήση. Ελέγχετε το καλώδιο για ενδεχόμενες ζημιές.
- Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, σε περίπτωση διαρροής στο σύστημα της υδραυλικής εγκατάστασης, κατά τη διάρκεια των διαλειμμάτων και όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή να βγάξετε το βύσμα από την πρίζα.
- Τα καλώδια δικτύου δεν επιτρέπεται να έχουν μικρότερη διατομή από τους ελαστικούς αγωγούς με την ονομασία H07RN-F. Το μήκος του αγωγού πρέπει να ανέρχεται στα 10 m. Η διατομή των συρμάτων του καλωδίου προέκτασης πρέπει να ανέρχεται τουλάχιστον σε 2,5 mm<sup>2</sup>.

### Ηλεκτρική ασφάλεια:



Προσοχή: Έτσι θα αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς οφειλόμενα σε ηλεκτροπληξία:

- Κατά τη λειτουργία της συσκευής, μετά την τοποθέτηση, το φως του δικτύου πρέπει να είναι ελεύθερα προσβάσιμο.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία τη νέα σας αντλία, δώστε εντολή σε κάποιον ειδικό να ελέγξει τα παρακάτω:
  - Η γείωση, ο μηδενισμός και ο διακόπτης ασφαλείας πρέπει να ανταποκρίνονται στις προδιαγραφές ασφαλείας των επιχειρήσεων παροχής ενέργειας και να λειτουργούν απρόσκοπτα.
  - Προστασία των ηλεκτρικών συνδέσεων από την υγρασία.
  - Σε περίπτωση που υπάρχει κίνδυνος πλημμύρας, φέρτε τις συνδέσεις σε περιοχές ασφαλείς από υπερχειλίσες.
- Φροντίστε ώστε η τάση του ρεύματος να συμφωνεί με τα στοιχεία τις πινακίδας τύπου.

## Η εγκατάσταση

### Συναρμολόγηση λαβής μεταφοράς

- B** Στερεώστε την λαβή μεταφοράς (7) με τις βίδες στερέωσης (8) στην συσκευή.

### Τοποθέτηση

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε ένα σταθερό, οριζόντιο υπόστρωμα όπου δεν υπάρχει κίνδυνος πλημμύρας.
- Εάν θέλετε να εγκαταστήσετε τη συσκευή σταθερά, βιδώστε την στο υπόστρωμα. Μια κοχλίωση με πλάκα στερέωσης εμποδίζει επίσης ολίσθηση της συσκευής. Προσέξτε εδώ για μια ελεύθερη πρόσβαση στην βίδα εκροής (A 10).
- Τοποθετείτε τη συσκευή κατά βάση ψηλότερα από την επιφάνεια νερού, από την οποία θέλετε να κάνετε άντληση. Εάν αυτό δεν είναι δυνατό, εγκαταστήστε μια μονάδα φραγής με αντοχή στην χαμηλή πίεση μεταξύ της συσκευής και του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης (διατίθεται στα ειδικά καταστήματα ή στα καταστήματα οικοδομικού εξοπλισμού).

### Σύνδεση δικτύου ηλεκτρικού ρεύματος

Η αντλία που αποκτήσατε είναι ήδη εξοπλισμένη με φως σούκο. Η συσκευή προορίζεται για σύνδεση σε πρίζα σούκο με διακόπτη ασφαλείας (διακόπτης FI) 230 V ~ 50 Hz.

## Σύνδεση των αγωγών

- i**
- Χρησιμοποιήστε στην πλευρά αναρρόφησης έναν αγωγό με στοπ επιστροφής ροής και συναρμολογήστε ένα προφίλτρο.
  - Μην χρησιμοποιείτε στην πλευρά αναρρόφησης συστήματα σύνδεσης με ταχυσυνδέσμους.
  - Μην χρησιμοποιείτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης ως αγωγό πίεσης.

- C** 1. Απομακρύνετε τα πώματα επικάλυψης (1) και (3) από την συσκευή.
- D** 2. Βιδώστε το προφίλτρο με στοπ επιστροφής ροής (15) με το προφίλτρο σύνδεσης (16) στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (14). Και τα δύο τμήματα έχουν αντίστοιχη σήμανση **B**.
- E** 3. Βιδώστε το τεμάχιο αντάπτορα (11) με την είσοδο νερού (2) στην συσκευή. Και τα δύο τμήματα έχουν αντίστοιχη σήμανση **A**.
4. Βιδώστε την σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης εισόδου νερού (13) με τον στεγανοποιητικό δακτύλιο (12) στο τεμάχιο αντάπτορα (11). Και τα δύο τμήματα έχουν αντίστοιχη σήμανση **A**. Βιδώστε αεροστεγώς.
5. Συναρμολογήστε έναν αγωγό πίεσης στην υποδοχή της εξόδου νερού (4) στην συσκευή. Βιδώστε αεροστεγώς.



Σε περίπτωση αέρα στον αγωγό αναρρόφησης δεν μπορεί να εξασφαλιστεί η λειτουργία της αντλίας κήπου.

## Πλήρωση αντλίας κήπου

Η αντλία κήπου πρέπει να γεμίζει με νερό πριν από κάθε θέση σε λειτουργία. Έτσι εξασφαλίζεται μια άμεση εκκίνηση. Μια στεγνή λειτουργία θα προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.

1. Ανοίξτε την βίδα πλήρωσης (A 9) στη συσκευή.
2. Γεμίστε νερό έως την θέση πλήρωσης και βιδώστε πάλι την βίδα πλήρωσης (A 9).

## Η θέση σε λειτουργία



- Διαπιστώνετε αν η ηλεκτρική σύνδεση είναι 230 V ~ 50 Hz.
- Ελέγχετε την κανονική κατάσταση της ηλεκτρικής πρίζας (διακόπτης FI).
- Διαπιστώνετε να μην έρχεται ποτέ υγρασία ή νερό στην ηλεκτρική σύνδεση.
- Ελέγξτε τον αγωγό αναρρόφησης.  
Το άκρο αναρρόφησης του αγωγού αναρρόφησης πρέπει να βρίσκεται μέσα στο νερό.
- Ελέγξτε τον αγωγό πίεσης. Το άκρο εξόδου του αγωγού πίεσης πρέπει ήδη να βρίσκεται στην θέση άρδευσης.



Η συσκευή δεν ενδείκνυται για σύνδεση στην εγκατάσταση τροφοδοσίας πόσιμου νερού.

## Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

1. Συνδέστε τον αγωγό σύνδεσης δικτύου (A 6) στην τροφοδοσία ρεύματος.

## 2. Ενεργοποίηση:

Διακόπτης on/off (A 5) στην θέση „I“. Μετά από έναν χρόνο αναρρόφησης, αρχίζει η αντλία να μεταφέρει.

## 3. Απενεργοποίηση:

Διακόπτης on/off (A 5) στην θέση „0“.



**Προστασία υπερφόρτωσης:** Σε περίπτωση υπερκαταπόνησης η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. Για την επανεκκίνηση αφήστε τη συσκευή να κρυώσει και ενεργοποιήστε την πάλι.

## Καθαρισμός/συντήρηση/

Πρέπει να καθαρίζετε και να περιποιείστε τακτικά τη συσκευή σας. Αυτό αποτελεί εγγύηση για αποδοτικότητα και μακρά διάρκεια ζωής.



Αναθέστε τις εργασίες που δεν περιγράφονται στις οδηγίες αυτές στο Κέντρο Σέρβις της εταιρίας μας. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα. Έτσι αποφεύγετε τις βλάβες της συσκευής και ενδεχόμενους τραυματισμούς από μωλιν.



Πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης βγάξτε το κορδόνι γραμμής. Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού από κινούμενα μέρη.



**Μην ψεκάσετε τη συσκευή με νερό και μην την καθαρίζετε κάτω από τρεχούμενο νερό. Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιές.**

## Γενικές εργασίες καθαρισμού

- Διατηρείτε τις νευρώσεις κινητήρα και το περίβλημα κινητήρα καθαρά. Χρησιμοποιείτε για αυτό ένα νωπό πανί ή μια βούρτσα. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες.
- Απομακρύνετε χνούδια και ινώδη σωματίδια, τα οποία έχουν επικαθίσει στο περίβλημα αντλίας πλένοντας με νερό.
- Εάν εμφανιστούν εμφράξεις, απομακρύνετε τον αγωγό αναρρόφησης και τον αγωγό πίεσης. Ξεπλύνετε τα ξένα σωματίδια με νερό.

Εργασίες πέραν των αναφερόμενων, κυρίως το άνοιγμα της αντλίας κήπου, πρέπει να διεξάγονται από ειδικό ηλεκτρολογικό προσωπικό. Σε περίπτωση επισκευής απευθύνετε πάντα στο κέντρο του σέρβις μας.

## Εκκένωση αντλίας κήπου

Σε κίνδυνο παγετού και πριν από μη χρήση μακράς διάρκειας (π.χ. κατά τη διάρκεια του χειμώνα) πρέπει να εκκενωθεί πλήρως η αντλία κήπου.

1. Ανοίξτε την βίδα εκροής (▲ 10) και εκκενώστε τη συσκευή από το νερό.
2. Ξεπλύνετε τη συσκευή με καθαρό νερό.

## Αποθήκευση

- Φυλάσσετε τη συσκευή καθαρή, στεγνή και εκτός της εμβέλειας των παιδιών.
- Πριν από φύλαξη μακράς διάρκειας (π.χ. κατά τη διάρκεια του χειμώνα), εκκενώστε την αντλία (δείτε «Εκκένωση αντλίας κήπου»). Λόγω εναποθέσεων και υπολειμμάτων μπορεί αλλιώς να προκύψουν δυσκολίες εκκίνησης.

## Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος

Παραδώστε συσκευή, αξεσουάρ και συσκευασία για ανακύκλωση που σέβεται το περιβάλλον.



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα, χρησιμοποιείτε ξεχωριστές διατάξεις συλλογής. Ρωτήστε στην διοίκηση της κοινότητας σχετικά με τα υφιστάμενα συστήματα απόρριψης. Όταν οι ηλεκτρικές συσκευές απορρίπτονται σε χώρους απόθεσης απορριμμάτων ή χωματερές, ενδέχεται να απορροφηθούν επικίνδυνες ουσίες από τα υπόγεια ύδατα και έτσι να φτάσουν στην τροφική αλυσίδα. Το επακόλουθο μπορεί να είναι βλάβες στην υγεία. Τη απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

## Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ

**Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στη σελίδα  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Εάν δεν έχετε Internet, απευθυνθείτε τηλεφωνικά στο Κέντρο Σέρβις (βλέπε «Service-Center» στη σελίδα 23). Να έχετε πρόχειρους τους αριθμούς παραγγελίας που αναφέρονται πιο κάτω.

Αρ. Οδηγιών χρήσης	Αρ. Επί μέρους σχε-διαγράμματα	Χαρακτηρισμός	Αρ. είδους
<b>A</b> 9	1,2	Βίδα πλήρωσης + στεγανοποιητικό δακτύλιος	91100910 + 91100911
<b>A</b> 10	4,5	Βίδα εκροής + στεγανοποιητικό δακτύλιος	91100913+ 91100914
<b>A</b> 11,12, 14,15		Εξάρτημα εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης	91100965
	29	Φτερωτή	91100938



## Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

### Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής.

Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος δεν αρχίζει νέα περίοδος εγγύησης.

### Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξε-

πακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

### Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνειδήτητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα (π.χ. Σωλήνας αναρρόφησης, προφίλτρο ή ανεμιστήρας) ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος (π.χ. διακόπτης).

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

### Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 270726) ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.

- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

## Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων. Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

**Προσοχή:** Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα.

Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές.

Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

## Service-Center

**CY** **Service Cyprus/Σέρβις Κύπρος**  
Tel.: 8009 4409  
E-Mail: grizzly@lidl.com.cy  
**IAN 270726**

**GR** **Σέρβις Ελλάδα**  
Tel.: 801 5000 019  
(0,03 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.gr  
**IAN 270726**

## Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Γερμανία  
www.grizzly-service.eu

## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>24</b>
<b>Bestimmungsgemäße</b>	
<b>Verwendung</b> .....	<b>25</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>25</b>
Lieferumfang .....	25
Funktionsbeschreibung .....	25
Übersicht.....	25
<b>Technische Daten</b> .....	<b>26</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>26</b>
Bildzeichen auf dem Gerät .....	26
Bildzeichen in der Betriebsanleitung...	27
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	27
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>28</b>
Tragegriff montieren .....	28
Aufstellen .....	28
Netzanschluss.....	29
Anschluss der Leitungen.....	29
Gartenpumpe befüllen .....	29
Prüfungen vor Inbetriebnahme .....	29
Ein-/Ausschalten.....	30
<b>Reinigung/Wartung</b> .....	<b>30</b>
Allgemeine Reinigungsarbeiten .....	30
Gartenpumpe entleeren.....	30
<b>Lagerung</b> .....	<b>31</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>31</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>31</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>32</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>33</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>33</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>33</b>
<b>Original EG-Konformitäts-</b>	
<b>erklärung</b> .....	<b>35</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>36</b>

*Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.*

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.



## Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Gartenpumpe ist für die Gartenbewässerung geeignet. Sie ist für den privaten Einsatz im Garten bestimmt.

Das Gerät ist ausschließlich zur Förderung von Klarwasser und Regenwasser bis zu einer Temperatur von max. 35°C vorgesehen. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird (z. B. Förderung von Lebensmitteln, Salzwasser, Motorenkraftstoffe, chemische Produkte oder Wasser mit abrasiven Stoffen) kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

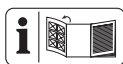
Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Dauerbetrieb verkürzt die Lebensdauer und die Garantie erlischt.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Gartenpumpe
- Tragegriff
- 2 Befestigungsschrauben
- Saugschlauch
- Dichtring
- Adapterstück
- Vorfilter mit Rückfluss-Stopp
- Originalbetriebsanleitung

## Funktionsbeschreibung

Die Gartenpumpe fördert nach Anschluss von Saugleitung und Druckleitung und Befüllung mit Wasser eine definierte Menge Klarwasser.

## Übersicht

- |          |   |
|----------|---|
| <b>A</b> | 1 Abdeckkappe                           |
|          | 2 Wassereingang                         |
|          | 3 Abdeckkappe                           |
|          | 4 Wasserausgang                         |
|          | 5 Ein-/Ausschalter (nicht sichtbar)     |
|          | 6 Netzanschlussleitung                  |
|          | 7 Tragegriff                            |
|          | 8 2 Befestigungsschrauben               |
|          | 9 Einfüllschraube                       |
|          | 10 Ablassschraube                       |
|          | 11 Adapterstück                         |
|          | 12 Dichtring                            |
|          | 13 Saugschlauch-Anschluss Wassereingang |
|          | 14 Saugschlauch                         |
|          | 15 Vorfilter mit Rückfluss-Stopp        |
|          | 16 Saugschlauch-Anschluss Vorfilter     |

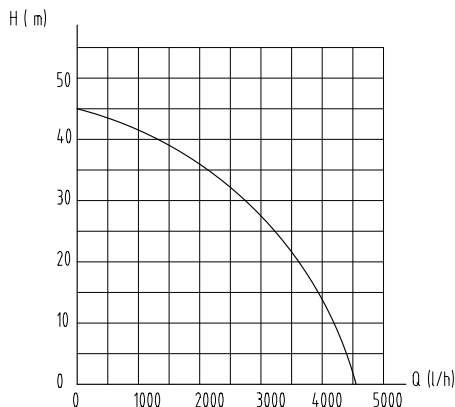
## Technische Daten

### Gartenpumpen-Set....FGPS 1100 B2

Nenningangsspannung....230 V~, 50 Hz  
 Leistungsaufnahme ..... 1100 W  
 Max. Saughöhe ..... 7 m  
 Max. Fördermenge.....4600 l/h\*  
 Max. Förderhöhe (H<sub>max</sub>) ..... 45 m  
 Max. Wassertemperatur (T<sub>max</sub>) ..... 35 °C  
 Schlauchanschluss..... 1" (30,3 mm)  
 Schutzklasse ..... IPX4  
 Schutzart ..... IPX4  
 Schalldruckpegel  
 (L<sub>PA</sub>) ..... 75,2 dB (A); K<sub>PA</sub>=3,0 dB  
 Schallleistungspegel (L<sub>WA</sub>)  
 gemessen..... 88,24 dB(A); K<sub>WA</sub>=2,89 dB  
 garantiert..... 91 dB(A)

\* Mit dem gelieferten Saugschlauch (A 14) kann die maximale Fördermenge der Gartenpumpe nicht erreicht werden.

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.



Engere Saugschläuche können die Leistung reduzieren.

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit der Gartenpumpe.

### Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung! Nicht für reines Sandwasser geeignet!



Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft.  
 Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!



Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Stecker aus der Steckdose.



Angabe des Schallleistungspegels L<sub>WA</sub> in dB



Wassereingang



Wasserausgang



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

## Bildzeichen in der Betriebsanleitung



### Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

### Arbeiten mit dem Gerät:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Nicht für Wasser mit abrasiven Partikeln

wie Sand verwenden. Die Förderung von aggressiven, abrasiven (abschabenden), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Reinigung/Wartung“ und „Lagerung“ bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

## Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
  - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,
  - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
  - Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend den nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mindestens 10 Ampere.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Netzanschlussleitung und Stecker auf Beschädigungen. Eine defekte Netzanschlussleitung darf nicht repariert werden, sondern muss gegen eine neue ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem Fachmann beseitigen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu

vermeiden.

- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H07RN-F. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm<sup>2</sup> betragen.

## Inbetriebnahme

### Tragegriff montieren

- B** Befestigen Sie den Tragegriff (7) mit den Befestigungsschrauben (8) am Gerät.

### Aufstellen

- Stellen Sie das Gerät auf einen festen, waagerechten und flutungssicheren Untergrund.
- Sollten Sie das Gerät fest installieren wollen, verschrauben Sie es mit dem Untergrund. Eine Verschraubung mit einer Befestigungsplatte verhindert auch ein Verrutschen des Gerätes. Beachten Sie dabei einen freien Zugang zur Ablassschraube (**A** 10).

- Stellen Sie das Gerät grundsätzlich höher als die Wasseroberfläche, aus der Sie pumpen möchten. Sollte dies nicht möglich sein, installieren Sie eine unterdruckfeste Absperrereinheit zwischen dem Gerät und dem Saugschlauch (im Fachhandel oder Baumarkt erhältlich).

## Netzanschluss

Die von Ihnen erworbene Gartenpumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Die Gartenpumpe ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit 230 V ~ 50 Hz.

## Anschluss der Leitungen

- i** - Benutzen Sie an der Saugseite eine Leitung mit Rückfluss-Stopp und montieren Sie einen Vorfilter.
- Verwenden Sie an der Saugseite keine Anschlusssysteme mit Schnellschaltungen.
- Verwenden Sie den Saugschlauch nicht als Druckleitung.

- C** 1. Entfernen Sie die Abdeckkappen (1) und (3) vom Gerät
- D** 2. Verschrauben Sie den Vorfilter mit Rückfluss-Stopp (15) mit dem Anschluss Vorfilter (16) am Saugschlauch (14). Beide Teile sind mit einem **B** gekennzeichnet.
- E** 3. Verschrauben Sie das Adapterstück (11) mit dem Wassereingang (2) am Gerät. Beide Teile sind mit einem **A** gekennzeichnet.
- 4. Verschrauben Sie den Saugschlauch-Anschluss Wassereingang (13) mit dem Dichtring (12) am Adapterstück (11). Beide Teile sind mit einem **A**

gekennzeichnet. Verschrauben Sie diesen luftdicht.

5. Montieren Sie eine Druckleitung am Stutzen vom Wasserausgang (4) am Gerät. Verschrauben Sie diesen luftdicht.



Bei Luft in der Ansaugleitung ist die Funktion der Gartenpumpe nicht gewährleistet.

## Gartenpumpe befüllen

Die Gartenpumpe muss vor jeder Inbetriebnahme mit Wasser befüllt werden. So ist ein sofortiger Anlauf gewährleistet. Ein Trockenlauf beschädigt das Gerät.

1. Öffnen Sie die Einfüllschraube (**A** 9) an dem Gerät.
2. Füllen Sie Wasser bis an die Einfüllstelle auf und verschrauben Sie die Einfüllschraube (**A** 9) wieder.

## Prüfungen vor Inbetriebnahme



- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 230 V ~ 50 Hz beträgt.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der Steckdose und dass diese ausreichend abgesichert ist (mind. 10A).
- Vergewissern Sie sich, dass nie Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.
- Überprüfen Sie die Saugleitung. Das Ansaugende der Saugleitung muss sich im Wasser befinden.
- Überprüfen Sie die Druckleitung.



Das Austrittsende der Druckleitung sollte sich bereits an der Bewässerungsposition befinden.



Das Gerät ist nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet.

## Ein-/Ausschalten

1. Schließen Sie die Netzanschlussleitung (A 6) an die Stromversorgung an.
2. **Einschalten:**  
Ein-/Ausschalter (A 5) in Stellung „I“. Nach einer Ansaugzeit beginnt die Pumpe zu fördern.
3. **Ausschalten:**  
Ein-/Ausschalter (A 5) in Stellung „0“.



**Überlastschutz:** Bei Überbeanspruchung schaltet sich das Gerät automatisch ab. Zum Wiederanlauf lassen Sie das Gerät abkühlen und schalten es dann wieder ein.

## Reinigung/Wartung

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmäßig. Dadurch wird seine Leistungsfähigkeit und eine lange Lebensdauer gewährleistet.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.



**Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.**

## Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Halten Sie Motorrippen und Motorgehäuse sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich im Pumpengehäuse festgesetzt haben, durch Spülen mit Wasser.
- Sollten Verstopfungen auftreten, entfernen Sie die Saugleitung und Druckleitung. Spülen Sie den Fremdkörper mit Wasser aus.

Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen der Gartenpumpe, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

## Gartenpumpe entleeren

Bei Frostgefahr und vor längerem Nichtgebrauch (z. B. Überwintern) muss die Gartenpumpe komplett entleert sein.

1. Öffnen Sie die Ablassschraube (A 10) und entleeren Sie das Gerät von Wasser.
2. Spülen Sie das Gerät mit klarem Wasser durch.

## Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät gereinigt, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Vor einer längeren Aufbewahrung (z. B. Überwintern) entleeren Sie die Pumpe (siehe „Gartenpumpe entleeren“). Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es ansonsten zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll, verwenden Sie separate Sammeleinrichtungen. Fragen Sie die Gemeindeverwaltung nach dem vorhandenen Entsorgungssystem.

Wenn elektrische Geräte in Depo- nien oder Müllhalden entsorgt wer- den, können gefährliche Substanzen ins Grundwasser versickern und da- mit in die Nahrungskette gelangen. Gesundheitliche Schäden können die Folge sein.

Die Entsorgung Ihrer defekten einge- sendeten Geräte führen wir kosten- los durch.

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 33).

Position Betriebs- anleitung	Position Explosions- zeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
<b>A</b> 9	1,2	Einfüllschraube + Dichtung	91100910+ 91100911
<b>A</b> 10	4,5	Ablassschraube + Dichtung	91100913+ 91100914
<b>A</b> 11,12,14,15		Saugschlauchgarnitur	91100965
	29	Lüfterrad	91100938

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Saugschlauchgarnitur, Vorfilter oder Lüfterrad) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 270726) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Servi-



ceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.  
Sie erhalten dann weitere Informationen  
über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 270726**

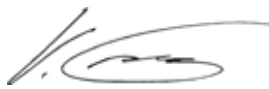
**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 270726**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 270726**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

<div> <div>GB</div> <div>IE</div> <div>CY</div> </div> <b>Translation of the original EC declaration of conformity</b>	<div> <div>GR</div> <div>CY</div> </div> <b>Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE</b>
<p>We hereby confirm that the  <b>Garden pump set model FGPS 1100 B2</b>  Serial number  201510000001 - 201510015000</p> <p>conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:</p>	<p>Με την παρούσα βεβαιώνουμε ότι η  <b>Αντλία κήπου σειρά κατασκευής FGPS 1100 B2</b>  Αριθμός σειράς  201510000001 - 201510015000</p> <p>ανταποκρίνεται στις ακόλουθες Οδηγίες της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα μορφή τους:</p>
<p align="center"><b>2006/95/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2011/65/EU*</b></p>	
<p>In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:</p>	<p>Για να εξασφαλιστεί η συμβατικότητα, εφαρμόστηκαν οι παρακάτω εναρμονισμένες προδιαγραφές καθώς και εθνικές προδιαγραφές και κανονισμοί:</p>
<p align="center"><b>EN 60335-1:2012 • EN 60335-2- 41:2003/A2:2010  EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:1997/A2:2008  EN 61000-3-2:2006/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008</b></p>	
<p>We confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline:  Sound power level:  guaranteed: 91 dB(A)  measured: 88,24 dB(A)  Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix V / 2000/14/EC</p>	<p>Συμπληρωματικά βεβαιώνεται σύμφωνα με την Οδηγία για την εκπομπή θορύβων 2000/14/EC:  Επιτρεπόμενη στάθμη θορύβου εγγυημένη: 91 dB(A)  μετρημένη: 88,24 dB(A)  Η διαδικασία που εφαρμόστηκε για την εκτίμηση της συμβατικότητας ανταποκρίνεται στο σχετικό σημείο του Παραρτήματος V / 2000/14/EC.</p>
<p>This declaration of conformity (14)** is issued under the sole responsibility of the manufacturer:</p>	<p>Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης (14)** ανήκει στον κατασκευαστή:</p>
<div> <div> <div>CE</div> <div> Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG  Stockstädter Straße 20  D-63762 Großostheim, GERMANY  08.01.2016 </div> </div> <div>   Volker Lappas  Documentation Representative,  υπεύθυνος τεκμηρίωσης </div> </div>	

\* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

\*\* The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.

\* Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

\*\* Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατά το οποίο τοποθετήθηκε η σήμανση CE.

DE

AT

CH

## Original EG Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das

**Gartenpumpen-Set**  
**Baureihe FGPS 1100 B2**

Seriennummern 201510000001 - 201510015000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/95/EG • 2004/108/EG • 2000/14/EG • 2011/65/EU\***

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-41:2003+A2:2010**  
**EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:1997/A2:2008**  
**EN 61000-3-2:2006/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:

Schallleistungspegel:

Garantiert: 91 dB(A);

Gemessen: 88,24 dB(A)

Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend

Anh. V / 2000/14/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (14)\*\* trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim, GERMANY  
08.01.2016

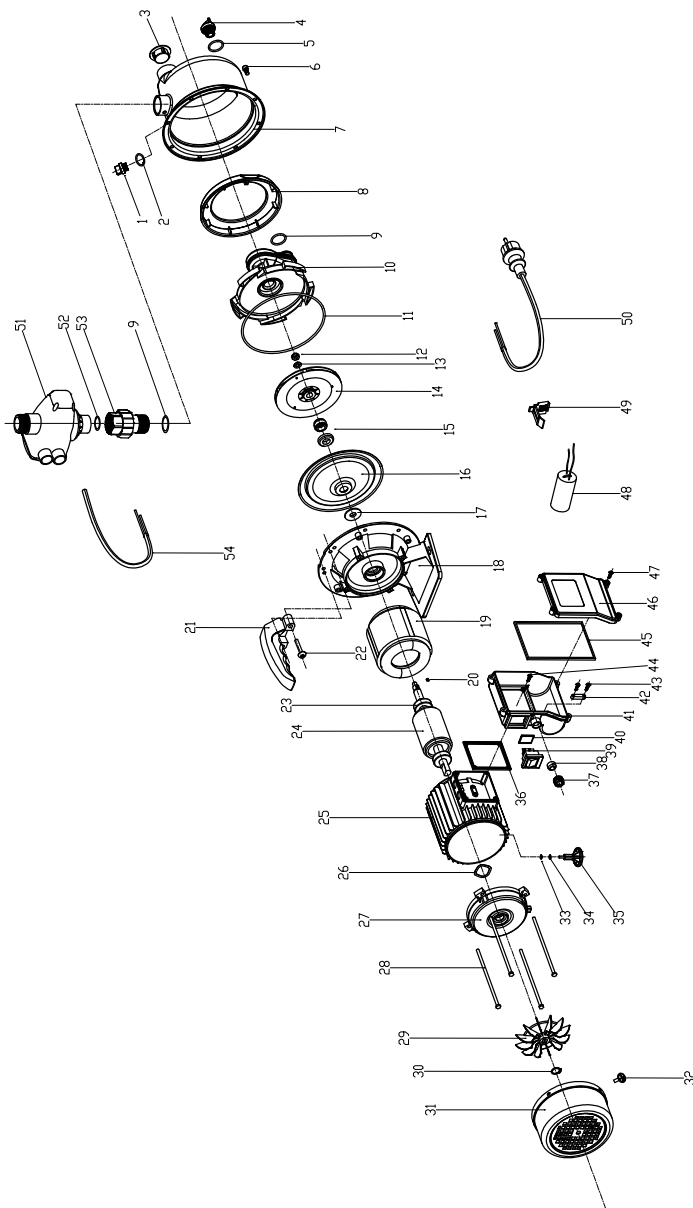
Volker Lappas  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

\*\* Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.

# Exploded Drawing • Explosionszeichnung Επί μέρους σχεδιαγράμματα

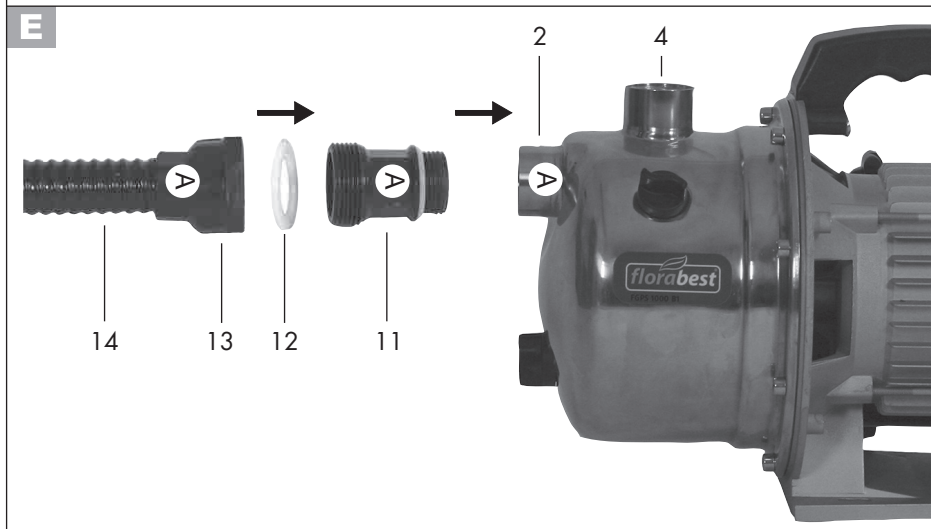
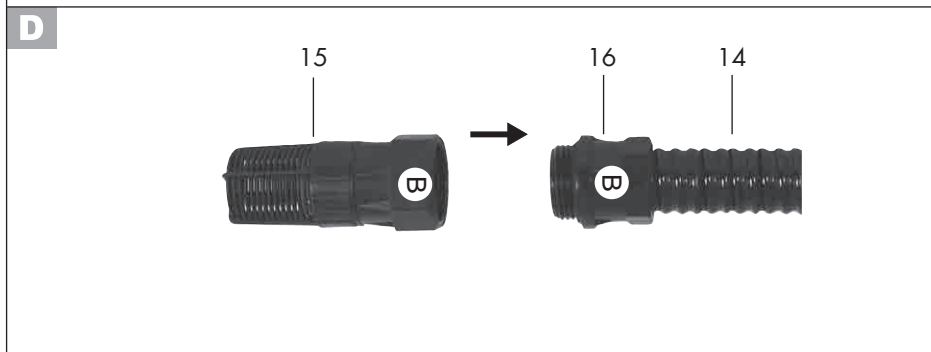
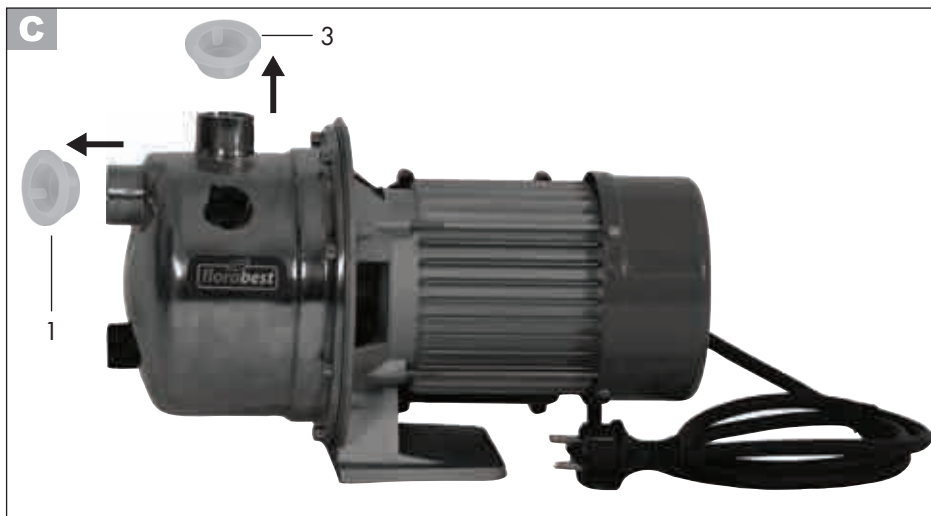
FGPS 1100 B2



informative, informativ, ενημερωτικό

2015-10-02\_rev03\_ts







**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20

D-63762 Grobostheim

Last Information Update · Έκδοση των

πληροφοριών · Stand der Informationen:

09 / 2015 · Ident.-No.: 79000039092015-IE/CY

IAN 270726

